



كلية التربية
قسم التربية الخاصة

فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين

رسالة مقدمة من

الباحث/ جمال الدين عبدالمنعم أحمد محمد
للحصول على درجة دكتوراه الفلسفة
في التربية (تخصص تربية خاصة)

إشراف

الدكتور/ جمال محمد حسن نافع
مدرس التربية الخاصة
كلية التربية - جامعة عين شمس

الأستاذ الدكتور/ حسام الدين محمود عزب
استاذ الصحة النفسية
كلية التربية - جامعة عين شمس

٢٠١٧ م - ١٤٣٨ هـ



كلية التربية
قسم التربية الخاصة

صفحة العنوان

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين .

اسم الطالب : جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد .

الدرجة العلمية : دكتوراه الفلسفة في التربية (تخصص تربية خاصة) .

القسم التابع له : التربية الخاصة .

اسم الكلية : كلية التربية .

الجامعة : جامعة عين شمس .

سنة التخرج : ١٩٩١ .

سنة المنح : ٢٠١٧ .



كلية التربية

قسم التربية الخاصة

رسالة دكتوراه

اسم الطالب : جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد .

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين .

اسم الدرجة : دكتوراه الفلسفة في التربية (تخصص تربية خاصة) .

إشراف

الدكتور/ جمال محمد حسن نافع
مدرس التربية الخاصة
كلية التربية - جامعة عين شمس

الأستاذ الدكتور/ حسام الدين محمود عزب
استاذ الصحة النفسية
كلية التربية - جامعة عين شمس



كلية التربية
قسم التربية الخاصة

رسالة دكتوراه

اسم الطالب : جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد .
عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين .
الدرجة العلمية : دكتوراه الفلسفة في التربية (تخصص تربية خاصة) .

لجنة الإشراف :

- ١ - الأسم / الأستاذ الدكتور/ حسام الدين محمود عزب الوظيفة / استاذ الصحة النفسية
كلية التربية - جامعة عين شمس
- ٢ - الأسم / الدكتور/ جمال محمد حسن نافع الوظيفة / مدرس التربية الخاصة
كلية التربية - جامعة عين شمس

تاريخ البحث / / ٢٠١٧ م

الدراسات العليا:

ختم الإجازة : أجازت الرسالة بتاريخ : / / ٢٠١٧ م

موافقة مجلس الجامعة :

موافقة مجلس الكلية :

/ / ٢٠١٧ م

/ / ٢٠١٧ م

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين صاحب النعم و الفضل العظيم و له الحمد الحسن والثناء الجميل ، والصلاة والسلام على من لا نبى بعده سيدنا محمد (صلى الله عليه و على صحبه و آل بيته و صحابته أجمعين) و الداعين بدعوته إلى يوم الدين .

ثم في موقعي هذا الذي ما كان لي أن أقفه لولا توفيق الله ومنه ثم مساعدة و توجيه أساتذتي وفي مقدمتهم الأستاذ الدكتور/ حسام الدين محمود عزب ، المشرف على هذه الرسالة والذي كان مقوماً ومرشداً ، فكان نعم المرشد بعد الله عز وجل من خلال إرشاداته المستمرة وتوجيهاته القيمة وجهوده المتواصلة خلال إعداد هذه الرسالة منذ البداية وحتى آخر لحظة قبل المناقشة ، فألى أستاذي الفاضل خالص تقديري وشكري وامتناني ، فلولا نصائحه وملاحظاته الدقيقة لما رأى هذا العمل المتواضع النور .

كما أتقدم بخالص الشكر والتقدير والعرفان إلى الدكتور / جمال محمد حسن نافع ، لإشرافه أيضاً على هذه الرسالة ، فكان نعم المرشد بعد الله عز وجل من خلال إرشاداته المستمرة وتوجيهاته القيمة وجهوده المتواصلة خلال إعداد هذه الرسالة منذ البداية وحتى آخر لحظة قبل المناقشة ، فألى أستاذي الفاضل خالص تقديري وشكري وامتناني ، فلولا نصائحه وملاحظاته الدقيقة لما رأى هذا العمل المتواضع النور .

كما أسجل أن أى جهد حسن فى تلك الرسالة فهو نتاج هذان العالمان الجليلان ، و أن أى تقصير فى تلك الرسالة يعود إلى تقصيرى أنا وحدى ، فالكمال لله وحده .

كما أسجل خالص الشكر والإمتنان إلى قسم التربية الخاصة - كلية التربية - جامعة عين شمس - ممثلاً في رئيس القسم الأستاذ الدكتور/ عبد العزيز السيد الشخص (الأب الروحى للتربية الخاصة) ، وجميع أساتذة القسم و على رأسهم الأستاذ الدكتور/ عبد الرحمن سيد سليمان ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أساتذة و مدرسى - قسم التربية الخاصة - كلية التربية - جامعة عين شمس - ممثلاً في الأستاذ الدكتور/ تهانى عثمان ، والدكتور / السيد الكيلانى ، و الدكتور / دعاء محمود ، و الدكتور / السيد التهامى ، و الدكتور / محمود طنطاوى ، و الدكتور / محمد عبده ، و الدكتور / رضا خيرى ، و جميع المعيدى و المدرسين المساعدين بالقسم ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أساتذة - قسم الصحة النفسية - كلية التربية - جامعة عين شمس - ممثلاً في الأستاذ الدكتور/ سيد صبحى ، و الأستاذ الدكتور / طلعت منصور ، و الأستاذ الدكتور / إبراهيم عيد ، و الأستاذ الدكتور / إبراهيم قشقوش ، و الأستاذ الدكتور / حسام هيبه ، و الأستاذ الدكتور / نبيل حافظ ، و الأستاذ الدكتور / سميره شندى ، و الأستاذ الدكتور / فيولت فؤاد ، و الأستاذ الدكتور / إيمان فوزى ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير فى مرحلتى الدبلوم و الماجستير .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أساتذتى فى - كلية التربية - جامعة عين شمس - الأساتذة الذين تعلمت على يديهم رحلوا بأرواحهم ولكن يبقى ما علموه لى و لغيرى فى مصر و كافة الدول العربيه ، ممثلاً في الأستاذ الدكتور/ عبد السلام عبد الغفار، و الأستاذ الدكتور / حامد زهران ، و الأستاذ الدكتور / فؤاد أبو حطب ، و الأستاذ الدكتور / بديوى علام ، و الأستاذ الدكتور / احمد اللقانى ، و الأستاذ الدكتور / عبد الغنى عبود ، و الأستاذ الدكتور / سيد الطوخى ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير فى مرحلتى الدبلومات و الماجستير ، حيث رحلت أرواحهم و بقي علمهم الغزير ، رحمهم الله رحمة و اسعه .

كما أتقدم بالشكر الجزيل إلى هيئة الحكم والمناقشة على هذه الرسالة وتفضلهما بالموافقة الكريمة على مناقشة هذه الرسالة ، وفي مقدمتهم الأستاذ الدكتور/ عبد العزيز السيد الشخص ، والأستاذ الدكتور / سهام على عبد الحميد ، وأعدهم بأن أستفيد من ملاحظاتهم وتوجيهاتهم وأنقبل نصحتهم وإرشادهم .

وأخيراً فإن هذا الجهد الماثل في هذه الرسالة التي شرفت بأن تكون بين أيديكم ، إنما هي ثمرة لعطاء الاساتذة الكرام الذين اشرت إليهم في مطلع تقديمي .
هذا ما وسعه الجهد فإن يكن صواباً فمن الله ، وإن يكن فيه خطأ أو نقص فتلك سنة الله في بني الإنسان ، فالكمال لله وحده ، والنقص والقصور من صفات الجنس البشري ، و أنا الآن بينكم لأتلقى بيد الشكر والعرفان ما يجود علي به أساتذتي الكرام لأضعه نصب عيني وفوق رأسي ، والله أسأل أن يجزل لهم المثوبة ، أما جهدي فهو جهد المقل ، فإن كان هناك تقصير فإنه يعود إلى طاقتي المحدودة وجهدي المتواضع و الذى سيكمل بتوجيهات و نصح معاليكم لى .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى زملائي الأعزاء العاملين فى مجال الإعاقة البصريه ، و الزملاء فى مدارس المكفوفين ، على مساعدتهم لى و تسهيل عملى داخل هذه المدارس و المراكز ، و توفير الجهد و الوقت لهذا العمل ، فأنتم الجندى المجهول وراء هذا العمل .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أسرتي ، و أمى ، و أخوتى ، و إلى روح أبى رحمه الله رحمة واسعة ، على مساندتهم لى خلال هذا المشوار و ما تكبدوه من مشاق لتوفير الجهد و الوقت لهذا العمل ، فأنتم الجندى المجهول وراء هذا العمل .

و أخيراً أقول لكل من أغفلتهم - دون قصد منى - عذراً لكم جميعاً فأنتم أولى الناس بالشكر و العرفان الجميل ، فلكم منى كل احترام و تقدير .

و ما توفيقى إلا بالله

الباحث

مستخلص الرسالة

اسم الباحث : جمال الدين عبد المنعم احمد محمد .

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين
هدف الدراسة : يهدف البحث الحالي إلى دراسة " فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين ، وذلك من خلال برنامج بإستخدام الحاسب الآلي تم إعداده خصيصاً لذلك .
عينة الدراسة : تتحدد الدراسة الحالية بطبيعة العينة المستخدمة فيها و تتكون من (٢٠) عشرين طفلاً من الذكور والانات ممن تتراوح أعمارهم الزمنية بين ١٠-١٢ عاماً وذلك في مستوى المرحلة الابتدائية في مدارس المكفوفين وتم تصنيفهم إلى أربع مجموعات فرعية متساوية كالآتي:

مجموعة تجريبية و عددهم (١٠) أطفال من المكفوفين (" ٥ " بنات ، " ٥ " بنين) .

- مجموعة ضابطة و عددهم (١٠) أطفال من المكفوفين (" ٥ " بنات ، " ٥ " بنين) .

أدوات الدراسة :

١- إختبار ويكسلر لقياس ذكاء الأطفال المكفوفين (الجانب اللفظي) وهو ما يتناسب مع إعاقة كف البصر .

٢- مقياس إختبار حاسة اللمس لدى الأطفال المكفوفين بطريقة برايل (إعداد الباحث) .

٣- مقياس صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل (إعداد الباحث) .

٤- مقياس صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل (إعداد الباحث) .

٥- مقياس المستوى الإجتماعي الإقتصادي للأسرة (إعداد/عبد العزيز الشخص ، ٢٠١٣) .

٦- برنامج علاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل لدى الأطفال المكفوفين (إعداد/حسام الدين

محمود عزب ، جمال محمد حسن نافع ، جمال الدين عبد المنعم ، ٢٠١٧) .

٧- جلسات البرنامج التدريبي لعلاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل (إعداد الباحث) .

نتائج الدراسة : أسفرت الدراسة عن تحقيق جميع فروضها ، مما يدل على فاعلية البرنامج في علاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل .

الكلمات المفتاحية : صعوبات التعلم Learning disabilities ، صعوبات القراءة لدى الكفيف : Disability

، reading for Blind ، صعوبات الكتابة لدى الكفيف : Disability writing for Blind .

Abstract :

Researcher Name : Gamal El- Deen Abdel Moneim Ahmed Mohamed.

“Is it possible to remediate reading and writing disabilities in braille among blind children through a computerized program especially designed for that purpose?”

Aim of the Study:

The current study aims at remediating reading and writing disabilities in braille among blind children through a computerized program especially designed for that purpose.

Sample of the study:

The sample of the study consists of (20) children aging from 10 to 12 years old.

The sample is divided into two matched groups:

- 1- Experimental group (10) children.
- 2- Control group (10) children.

Tools of the Study:

- 1- Wechsler Intelligence Scale for children.
- 2- Test the sense of touch in blind children in Braille (Prepared by researcher,).
- 3- Reading Disabilities in Braille Scale (Prepared by researcher,).
- 4- Writing Disabilities in Braille Scale (Prepared by researcher,).
- 5- Family Socio-Economic Level Scale (Prepared by/ Abd ElAziz Elshakhs, 2013).
- 6- A program for remediating reading and writing disabilities in braille among blind children (prepared by researcher). Hossam El Deen Azab, Gamal Mohamed Nafeia, Gamal El- Deen Abdel Moneim, 2017).
- 7- Sessions of the training program to Treatment the disabilities of learning to read and write Braille (prepared by the researcher).

Results of the Study:

The Study has revealed the verification of its hypotheses. This in turn shows the effectiveness of the training program in remediating reading and writing disabilities in braille among blind children.

أولاً : قائمة الموضوعات	
الصفحة	الموضوع
٨-١	الفصل الأول : مدخل الدراسة .
١	• مقدمة .
٢	• مشكلة الدراسة .
٤	• أهداف الدراسة .
٥	• أهمية الدراسة .
٦	• مصطلحات الدراسة .
٧	• محددات الدراسة .
٩١-٩	الفصل الثاني : الإطار النظري للدراسة (المفاهيم الأساسية) .
٩	• تمهيد
٩	• - مفهوم كف البصر .
١٠	• تعريفات كف البصر .
١٠	• التعريفات التربوية للكفيف .
١٣	• أما التعريف القانوني المصري الذي تأخذ به معاهد الكفوفين في مصر .
١٩	• خصائص الأطفال المكفوفين .
١٤	• أ - الخصائص الجسمية للكفيف .
١٦	• ب - الخصائص العقلية و المعرفية للكفيف .
١٨	• ج - الخصائص الأكاديمية للكفيف .
٢٤	• هـ - الخصائص اللغوية للكفيف .
٢٥	• د- - الخصائص النفسية والاجتماعية للكفيف .
٢٦	• ب : - مفهوم لغة برايل .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات	
الصفحة	الموضوع
٢٦	• لغة برايل Braille .
٢٨	• لغة برايل العربية .
٢٩	• أساسيات القراءة و الكتابة بطريقة برايل .
٣١	• العوامل المؤثرة على القراءة و الكتابة بطريقة برايل .
٣١	• أ - العمر .
٣١	• ب - الذكاء .
٣٢	• ج - حاسة اللمس .
٣٢	• د - خصائص برايل .
٣٤	• أدوات الكتابة بلغة برايل .
٣٦	• برامج القراءة و الكتابة بلغة برايل الإلكترونية .
٣٦	• برنامج إبصار .
٣٦	• برنامج هال Hal .
٣٨	• برنامج جاوس JAWS .
٣٨	• برنامج زوماتيكست Zoomtext .
٣٩	• وبرنامج كيروزويل Kurzuail .
٣٩	• ج : مفهوم صعوبات التعلم .
٤٦	• صعوبة تعلم القراءة لدى المكفوفين .
٤٧	• أعراض صعوبات تعلم القراءة لدى الأطفال المكفوفين .
٤٨	• ١ - مشكلات القراءة بطريقة برايل .
٤٩	• ٢ - المظاهر اللغوية و الصوتية المرتبطة بصعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
٥١	• ٣ - المظاهر اللمسية المرتبطة بصعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات	
الصفحة	الموضوع
٥٢	• ٤ - مشكلات الذاكرة و الإدراك .
٥٣	• ٥ - صعوبة الفهم القرائي لدى الطفل الكفيف .
٥٥	• صعوبات تعلم الكتابة لدى المكفوفين .
٥٦	• أعراض صعوبات تعلم الكتابة لدى الأطفال المكفوفين .
٥٧	• ١ - مشكلات الكتابة بطريقة برايل .
٥٩	• ٢ - المظاهر المرتبطة بصعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
٦١	• ٣ - صعوبات تعلم الكتابة اليدوية بطريقة برايل .
٦٢	• ٤ - صعوبات تعلم الكتابة الإملائية أو التهجئة بطريقة برايل .
٦٣	• ٥ - صعوبات التعبير الكتابي بطريقة برايل .
٦٤	• تشخيص صعوبات تعلم القراءة و الكتابة لدى المكفوفين
٦٤	• محك الإستبعاد .
٦٥	• محك التباعد .
٦٥	• محك النضج .
٦٦	• محك العوامل النيورولوجية .
٦٦	• محك التربية الخاصة .
٦٧	• نموذج الاستجابة للتدخل (RTI) .
٦٨	• مراحل نموذج الاستجابة للتدخل .
٦٩	• المقياس الأول : مقياس الإستبعاد : Exclusion .
٧٠	• المقياس الثانى : مقياس تشخيص صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
٧٣	• المقياس الثالث : مقياس تشخيص صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
٧٧	• أساليب و إستراتيجيات علاج صعوبات القراءة و الكتابة بطريقة برايل .
٧٦	• ١ - طريقة تعدد الوسائط أو الحواس (VAKT) .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات	
الصفحة	الموضوع
٧٦	• ٢ - طريقة فيرنالدز Fernald Method .
٧٧	• ٣ - طريقة اورتون - جلنجهام Orton-Gillingham .
٧٧	• ٤ - الطريقة الجزئية أو التركيبية .
٧٨	• ٥ - الطريقة التحليلية .
٧٨	• ٦ - الطريقة التوليفية .
٧٨	• ٧ - طريقة استخدام الحاسوب .
٧٩	• المداخل العلاجية لصعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل باستخدام الحاسب الآلى .
٨٠	• أساليب إستخدام الحاسب الآلى فى علاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة لدى المكفوفين .
٨٣	• كيفية القراءة والكتابة بلغة برايل المستخدمه فى علاج صعوبات التعلم فى الدراسة الحالية .
٨٥	• الأهداف التربوية للتعليم الألكترونى للمكفوفين .
٨٦	• إرشادات عامة يجب أتباعها عند تعلم المكفوفين ذوى صعوبات التعلم بمساعدة الحاسب الإلى .
٨٦	• تعقيب على الإطار النظرى (المفاهيم الأساسية للدراسة .
٩٢ - ١١٣	الفصل الثالث : الإطار النظري للدراسة (الدراسات السابقة وفروض الدراسة) .
٩٢	• تمهيد .
٩٢	• المحور الأول : دراسات تناولت صعوبات التعلم لدى المكفوفين .
١٠٥	• المحور الثانى : دراسات تناولت إستخدام الحاسب الآلى فى تعليم المكفوفين
١٠٨	• تعقيب على الدراسات السابقة .
١١٣	• فروض الدراسة .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات	
الصفحة	الموضوع
١١٤ - ١٧٨	الفصل الرابع : الإجراءات المنهجية للدراسة .
١١٤	• تمهيد .
١١٤	• منهج الدراسة .
١١٤	• مجتمع العينة .
١١٥	• خطوات إختيار العينة .
١١٦	• شروط أختيار العينة .
١١٧	• عينة الدراسة .
١١٧	• التكافؤ بين المجموعتين .
١١٧	• ١ - العمر الزمني .
١١٨	• ٢ - معامل الذكاء .
١١٨	• ٣ - المستوى الإجتماعى الإقتصادى للأسرة .
١١٩	• ٤ - درجة صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
١٢١	• ٥ - درجة صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
١٢٢	• أدوات الدراسة .
١٢٢	• إختبار ويكسلر لقياس ذكاء أطفال .
١٢٤	• مقياس المستوى الإجتماعى الإقتصادى للأسرة .
١٢٦	• مقياس إختبار حاسة اللمس لدى الأطفال المكفوفين بطريقة برايل .
١٣٤	• مقياس صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
١٤٣	• مقياس صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
١٥١	• البرنامج العلاجى .
١٥٩	• الفنيات المستخدمة فى البرنامج .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات	
الصفحة	الموضوع
١٧٢	• ملخص جلسات البرنامج .
١٧٧	• خطوات الدراسة .
١٧٨	• الأساليب الإحصائية المستخدمة .
١٧٩ - ٢١١	الفصل الخامس : نتائج الدراسة ومناقشتها .
١٧٩	• تمهيد .
١٧٩	• ١ - نتائج إختبار الفرض الأول .
١٨٢	• ٢ - نتائج إختبار الفرض الثانى .
١٨٥	• ٣ - نتائج إختبار الفرض الثالث .
١٨٧	• ٤ - نتائج إختبار الفرض الرابع .
١٨٩	• ٥ - نتائج إختبار الفرض الخامس .
١٩١	• ٦ - نتائج إختبار الفرض السادس .
١٩٣	• ٧ - نتائج إختبار الفرض السابع .
١٩٥	• ٨ - نتائج إختبار الفرض الثامن .
١٩٧	• ثالثاً : خلاصة نتائج الدراسة .
١٩٩	• ثانياً : مناقشة نتائج الدراسة .
٢٠٨	• رابعاً : توصيات وتطبيقات تربوية .
٢١١	• خامساً : بحوث مستقبلية مقترحة .
٢١٢	• أولاً : المرجع العربية .
٢٢١	• ثانياً : المراجع الأجنبية .
٨٨	• ثانياً : مناقشة نتائج الدراسة .